

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV—Número 4.935.

Número atrasado 10 céntimos  
Número suelto 5

Sucripción  
En la Isla el mes. . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . " 1'75  
Extranjero. . . " 2'50

MAHON, SÁBADO 27 SEPTIEMBRE 1919

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 166.

## Carne de Membrillo

CLASE SUPERIOR

A UNA PESETA LA LIBRA DE 400 GRAMOS

AL POR MAYOR GRANDES REBAJAS

PRECIO SEGUN PARTIDA :: GARANTIZADA SU PUREZA

# LA TROPICAL

B. COLL, MAHÓN

## Veinticuatro horas en el frente francés a los diez meses del armisticio

### IV De Laon a Paris

Va resultando larga y pesada esta desaliñada reseña: procuraremos abreviar y a grandes rasgos daremos cuenta de la última etapa de nuestra expedición.

Laon, capital de L'Aisne estuvo en poder de los alemanes durante cuatro años y medio, lo cual explica que su Catedral (punto de mira y objetivo siempre de la metralla alemana) y población apenas estén destruidos, pues los franceses cuidaron mucho de evitar daños a tan bella ciudad. Al entrar en ella llamó poderosamente nuestra atención encontrar completamente destruidos todos los puentes que a la misma conducen; preguntada la causa se nos respondió que fueron volados por los boches en su retirada.

Poco después de Laon y entre esta ciudad y Chavignon volvimos a cruzar el Camino de las Damas, llegando a Soissons, que no tuvo tanta suerte como aquella, pues su Catedral y edificios sufrieron mucho.

Yendo de Soissons a Villers Cotterets se encuentra el célebre bosque de este nombre, donde la lucha adquirió caracteres de epopeya; lo demuestran los numerosos cementerios y cruces, sobresaliendo entre aquellos, como en todo, uno norteamericano, el más grande de los vistos, hermoso con sus blancas cruces, rodeado de pedestales con recia cadena negra. En su centro ondea la estrellada bandera. Después del Camino de las Damas, creemos que allí es en donde la catástrofe adquirió el grado máximo; casi todos los árboles están atravesados de obuses que permanecen clavados en sus troncos; por doquier se ven aeroplanos destruidos, automóviles inservibles y en mezcla que, para ser macabra, sólo faltan algunos cadáveres, se aprecian

uniformes, lámparas, restos de utensilios, de proyectiles, obuses, alambres; toda una sécueta de la fanática lucha, cual si hubiera terminado, ayer mismo.

Se nos pasa el tiempo: el bosque de Villers Cotterets es inmenso y los estragos no alcanzaron a su totalidad. En trozos que no puede penetrar el sol, apenas se descubren señales de la lucha. Es preciso adelantar terreno y a 80 por hora lo atravesamos con un frío glacial que no basta para mitigar los abrigos. Nos dirigimos a Crépy en Valois, y desde allí a Senlis, el más cercano a Paris de los pueblos ocupados por los alemanes; a 53 kilómetros. Cruzamos el Forêt de Chantilly, en el cual al lado de su máquina de tracción encontramos otra de hacer trincheras que remeda la forma de una draga, y poco después algunos tanques en medio del camino y antes de llegar a Paris, ya en parte abandonados, unos campos de aviación y de fortificación para la defensa de la capital de Francia.

Por fin, rendidos de fatiga, volvemos al punto de partida; y en la casa que nos albergamos transcurren placidas las horas del descanso necesario, después de tanto ajeteo, en día memorable que perdurará en nosotros, cual sesión cinematográfica, vivida e imperecedera.

PEDRO RIPOLL

### DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los sábados de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

Oficiales, medio oficiales y aprendices.—Se necesitan en el taller de monederos de la calle de Prieto y Cayles, núm. 96.

## DE LA PAGESIA

Amb ocasió de tenir un nou Delegat, qui fa pocs dies ha pres possessori del seu carrec, tenc de explicar un pensament, per si colicú sen vol aprofitar.

Fins ara, tothom cridava a favor de se taxa, i tots els perjudicats requieien demunt el pobre pagès, posantli preu an els productes del seu treball; i aquesta gent, flastomant i maleint, veien com li prenia el seu jornal, protestaven i nengú els hi feia cas, llevat de tres o quatre qui, compenetrats de les seves necessitats i dels grossos perjudicis que s'els hi causaven, van treure se defensa per ells. En canvi, molts d'altres els moterjaven per ambiciosos i que per moll que guanyassin no en tenien prou mai.

Més ara, qui se, desgracia (perque se llei de Subsistencies no fa més que desgracies) está amenassant de mort a se més important industria menorquina, com és el sabater, me parix que també s'ha de comprendre el mal que ocasiona an els altres oficis, tinguent igualment se desgracia de taxarlis se seva feina, o no deixantlis vendre lliurement.

Com aquets dies el nou Delegat haurá tengut moltes visites de ciutadans interessats en que aquet mal se guesqui imperant a Menorca; i per altre part hi ha qui, encare que compregui es dany que causa, segueix empenyat en fer vendre ses patates a velló, tant si el posseidor d'aquest article les hi pot donar sense perdrehi, com no, i bé podría esser que no se fes per vengansa, o bé per falta de coneixement; i com també per els pagesos es encare un problema assó de ses taxes, jo havia pensat que s'ajuntassin tots els oficis de Menorca, desde el rústic pagès fins el fi treballador amb or i plata, passant per el sabater, i tots plegats, com a germans, anar en manifestació, a ca el senyor Delegat i dirli:

«Esperám com a gracia que posará la seva influencia al nostre costat, per a fer comprendre an el govern se ruina i se miseria que mos pervindria si no

se derogas aquesta real ordre qui grave se exportació de ses sabates, i com noitros no en tenim se culpa de que aquest article valguit molt, si no se hi posa remei noitros no podrem guanyar per el nostre sosteniment i dels nostros infants; pero també li hem de fer comprendre que aquí el pagès també ha sigut molt perjudicat amb taxes imposades per se llei de subsistencies, i tois plegats li demanam que també trevalli se derogació d'aquesta llei, i que cadaescú pugui vendre el fruit de son treball amb complet llivertat; porque voste, senyor Delegat, ja haurá vist que tothom vot taxar lo que té que comprar, pero que ningú vol que li taxin lo que ha de vendre.

«Així és que se trobará amb es cas de un batle qui va vendre ses patates taxades i que posará es crit an el cel peique fan pagar drets de exportació a ses sabates; i també colca ferinaire no tindrà blat i li dirá que no ni volen dur a se fábrica an es preu de taxa, mentres els altres en tenen i no gemen; los carnicers no trobaran bestia an el preu taxat; i tothom li dirá dos quartos de lo mateix.

«Pero una volta girada se truita, si poden alcansar lo que demanan, obligant als venedors per se força de se llei, llevores tots ferán lo que podran per a trobar es modo de vendre més amunt del preu de taxa; així es que esperam de se seva clara inteligencia que sebrá comprendre lo cert de ses nostros queixes i a tois mos ferá justicia.»

Aquest acte sería grandios, hermos i just, i segurament que en pendria bona nota se nostra primera autoritat gubernativa.

PAULO.

### Sierras negras clase superior para joyeros y pateros

Desde el núm. 5º al núm. 4 a pesetas 8'00 gruesa.

Venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C.ª San Fernando, número 24.

## DEL EXTRANJERO

### La cuestión de Fiume

Roma.—En la Cámara de los Diputados el Presidente del Consejo pronunció un discurso declarando que la situación creada en Fiume por el golpe de mano de D'Annunzio se juzga seria, pues en Fiume hay 2.600 hombres que han entrado sin tener derecho a efectuar este movimiento.

Declara la amargura que le ha causado por primera vez la sedición, pues aunque con fines idealistas, ha penetrado en el ejército italiano y este sólo tiene el deber de obedecer.

Un soldado que falta a la disciplina, por muy elevados que sean los fines que le mueven, falta a su patria.

Al Gobierno que había adoptado ya medidas encaminadas y referente a nuestras aspiraciones en el Adriático, no puede prestarse por servicio por la causa que defiende, que concibiendo empresa semejante como ese raid y esa expedición aventurera.

Alude a las palabras del ministro de la Guerra que decía que en Italia se han presentado fenómenos militaristas.

Hoy, añadió, podemos comprobar efectivamente que esos fenómenos han hecho su primera aparición.

Este hecho quedará muy pronto aislado, pero nosotros tenemos el deber de preocuparnos de nuestra responsabilidad ante el mundo y es lamentable que se propague tal locura, sobre todo en los que debieron sentir más que nadie el peso de la responsabilidad.

El presidente fué ovacionadísimo durante todo el discurso.

### Comerciantes desaprensivos

Paris.—Se han hecho pesquisas en los almacenes de calzado y comprobado el coste de los calzados y las contabilidades de los almacenes; ha resultado que algunos de éstos obtienen beneficios de 40 y 50 francos en cada par de zapatos.

Se han entablado persecuciones judiciales.

Igualmente se han iniciado procedimientos judiciales contra algunos





CUPONES LA ACCIÓN

# ¡ Reumáticos... ojo !

... el reumatismo articular agudo y crónico, es, muy a menudo, una de las manifestaciones características del artrismo y consecuencia de una nutrición lenta; precisa pues no descuidar esta afección y seguir un tratamiento energético y reparador. El remedio más eficaz y seguro en los reumáticos consiste, además de seguir una rigurosa higiene, en beber continuamente el agua mineralizada con los

## Lithinés del Dr Gustin

que estimulan los actos nutritivos, eliminan los residuos, disuelven el ácido úrico, causa de todos estos males, y restablecen rápidamente la circulación de la sangre en el organismo. Esta agua se prepara instantáneamente, basta con hacer disolver en un litro de agua un paquete de Lithinés del Doctor Gustin para obtener un agua mineral del ciosa a estado naciente, refrescante en alto grado, gasosa, y tan eficaz como las aguas minerales tomadas en la misma fuente y superior a todas las aguas minerales que se venden embotelladas.



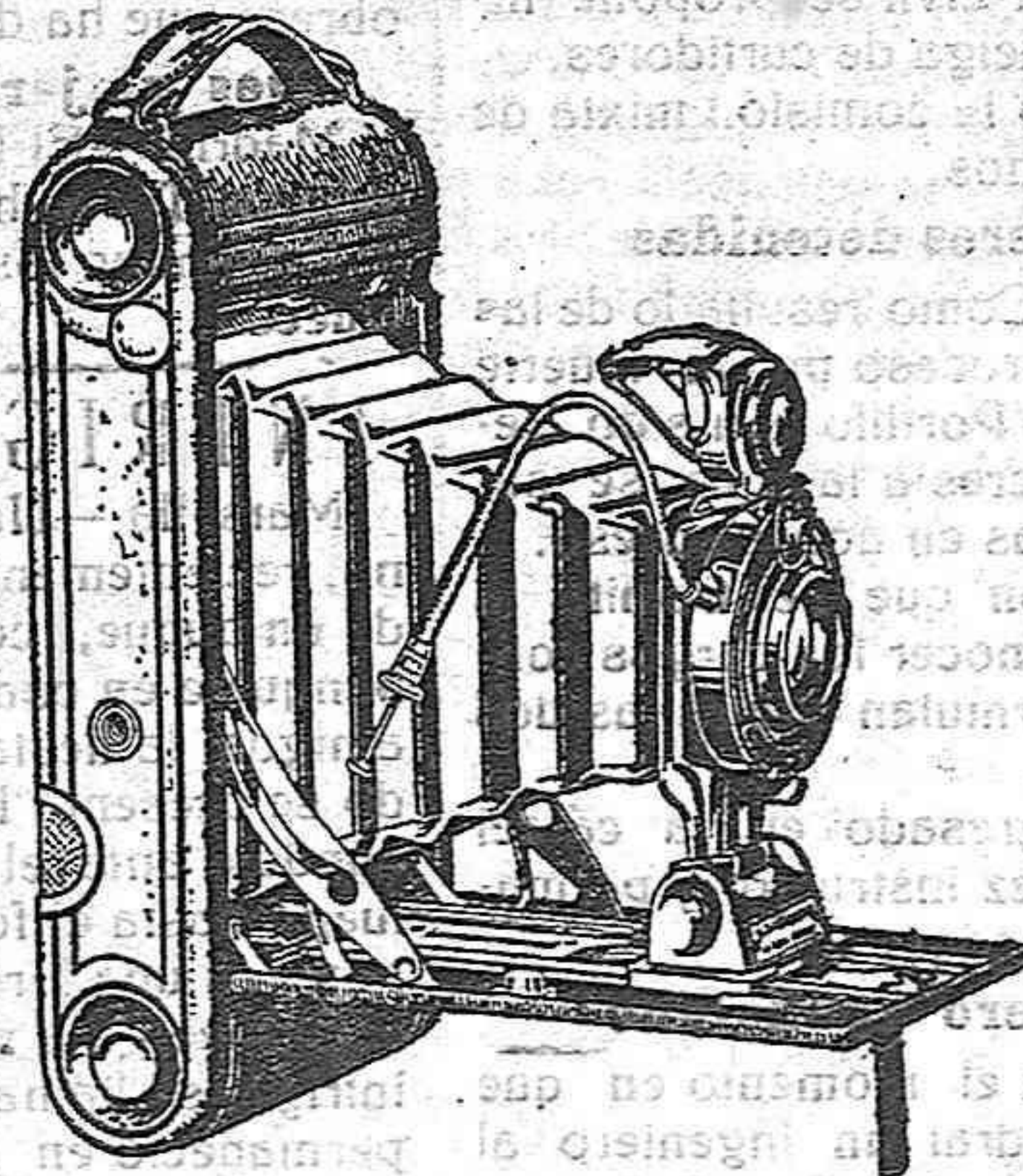
Con una caja de 12 paquetes puede obtenerse 12 litros de agua mineral. Precio 1'20 Ptas.

### Recree sus ocios con un

# Kodak

Adquiera Vd. un Kodak. Con él podrá obtener mil encantadoras fotografías en su jardín, en el campo, durante sus excursiones, y todas le hablarán, en años venideros, de horas felices.

El manejo del Kodak puede Vd. dominarlo en media hora. No hay necesidad de cuarto oscuro para ninguna de las operaciones del Kodak, incluso el revelado. Hay Kodaks de todos precios, desde 48 pesetas en adelante. He aquí algunos de ellos:



- Kodak Vest Pocket Autográfico.— Hace fotografías 4x6 cm., que pueden ampliarse a su tamaño igual o mayor que el de tarjeta postal. 48.00
- Kodak Junior Autográfico No. 1A.— Tamaño de la fotografía 6 1/2 x 11 cm.; se carga con cartuchos de 12 exposiciones. 90.00
- Kodak Junior Autográfico No. 2C.— Fotografías de 7 1/2 x 12 1/2 cm.; va provisto de Objetivo acromático. 100.00
- Kodak Autográfico No. 3.— Tamaño de las fotografías 8 x 10 1/2 cm.; lleva Obturador Kodak Ball Bearing y Objetivo Rápido Rectilíneo. 135.00
- Kodak Autográfico No. 5A.— Hace fotografías del tamaño tarjeta postal; va provisto de Obturador Kodak Ball Bearing y Objetivo Rápido Rectilíneo. 165.00

También hay Brownies para los niños, desde 13 pesetas hasta 100 pesetas.

DE VENTA EN CASA DE Francisco Pons.  
HANNOVER, 11. — MAHÓN

Lleve V. un Kodak Consigo Siempre.

Para ser coleccionista de cupones LA ACCION, basta comprar en los establecimientos donde regalan cupones LA ACCION. Por cada 25 céntimos de gasto se tiene derecho a un cupón.

Los coleccionistas deben pegar los cupones en sus respectivas casillas y una vez llenas, la Sociedad anónima de cupones LA ACCION entrega en el acto 5 pesetas en metálico, una libreta con 24 cupones de regalo y un número para uno de nuestros sorteos mensuales de TRES REGALOS, cuyos objetos tienen un valor mínimo de 300, 200 y 150 pesetas.

Las libretas de ahorro se canjean diariamente en el domicilio social, sucursales y representaciones.

Si donde reside el coleccionista no hubiera sucursal o representación, puede mandar por correo la libreta y seguidamente recibirá los objetos a que tiene derecho.

PREMIOS EXTRAORDINARIOS — Los cupones LA ACCION reparte premios extraordinarios trimestralmente entre sus coleccionistas.

#### Comercios que regalan los cupones de LA ACCION, en Mahón

- LA VENTAJOSA, de Pelegrín Pavia, Hannover, 22.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Rafael Monjo, calle de los Fraltes, 10.
  - COMERCIO de Ana Manent, viuda de Saborido, Doctor Orfila, 2.
  - TEJIDOS, NOVEDADES, ABANICOS, de Conforto y Vidal, Hannover, 20.
  - LAMPISTERIA Y HOJALATERIA de Lorenzo Conforto, Portal de Marl, 6
  - SOMBRERERIA Y GORRISTERIA de Prospero Buenaventura, Nuevalá, 58.
  - EL GRAMOFONO, de Juan Lladó, Doctor Orfila, 58.
  - FERRETERIA de Antonio Borrás, calle del Bastión, 16.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Pedro Gomila, calle de Ramis, 14.
  - UNICO DEPOSITO DE CALZADO, plaza del Príncipe, 14, frente la iglesia del Carmen.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Antonia Gelabert, calle Cardona y Orfila, 46.
  - CARBONERIA Y TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Pons, Prieto y Caules, 44.
  - CINE VICTORIA, regala cupones LA ACCION en las secciones de los días laborables, por las noches.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Agueda Pons, Cos de Gracia, 7.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Francisco Dalmedo, Carretera de San Luis, 19, Mahón.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Margarita Riera, Doctor Orfila, 42.
  - FOTOGRAFIA de Francisco Seguí, Dr. Orfila, 36.
  - ESTABLECIMIENTOS DE VINOS de Miguel Pons, Cifuentes, 28.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Juana Sintes, calle del Arco, 16.
  - CARNICERIAS de la Cámara Agrícola, Claustro del Carmen.
  - ROPAS Y MERCERIA de Hermanas Pascual, Plaza Constitución, 5, Mercadal.
  - COMESTIBLES Y FERRETERIA de Antonio Luque, Isabel II, 28, Mercadal.
  - TIENDA DE EFECTIVOS MILITARES Y ZAPATERIA de Rafaela Hugué, Plaza Constitución, Mercadal.
  - TIENDA DE COMESTIBLES Y CARPINTERIA de José Tudurí, Plaza de la Constitución, 2, e Isabel II, 41 — Mercadal.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Juan Sintes, Unión, 18, San Luis.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Miguel Gornés, San Esteban, 24, San Luis.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de José Gornés, San Luis.
  - CARNICERIA de Bartolomé Cardona, San Luis.
  - CARNICERIA Y COMESTIBLES de José Pascual, Fornells.
  - PERFLUMERIA Y MERCERIA Y OBJETOS MILITARES de Atanasio Repiso, Esplanada, 5, Vilacarlos.
  - TIENDA DE COMESTIBLES de Vda. e Hijos de Miguel Gelabert, calle Las Rocas, 1, Fornells.
  - COMERCIO DE ROPAS de Antonio Sanz, calle Mayor, 59, Fornells.
- Representante en las Islas Baleares: **JUAN PELEGRI**, Carretera de San Luis, 9. — Mahón.

# MADERAS

## Viuda e Hijos de JOSÉ CARRERAS

BARCELONA. — MADRID.

Importadores de Pino de Galicia seco y en condiciones para substituir el Abeto Ruso, tanto en la construcción de muebles como para el uso de embalajes.

Ofrecemos actualmente descargado en este puerto (muelle España, frente tinglados Transmediterránea):

500 tablones	15 pies	5 x 8
325 »	12 »	» »
274 »	10 »	3 x 6
116 »	15 »	2 1/2 x 6
130 »	12 »	» »

1.728 tablones de 2'50 metros largo por 6 cm. de grueso, anchos varios. Precios a un 30 por 100 más bajos que los actuales de Abeto y Flandes.

Oficina y Depósito en BARCELONA:

MARQUES DEL DUERO, 133 al 137

TELÉFONO A 1575

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
  - En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
  - En depósito a plazo de un mes 2 1/2 % anual.
  - » tres meses 3 % anual.
  - » seis meses 3 1/2 % anual.
  - » doce meses 4 1/2 % anual.
- CRÉDITOS DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas a 1 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los depósitos. Octubre, 1915